

## Bijlage 3

*Lijst van de per kwartaal mede te delen inlichtingen betreffende de uitgaven met betrekking tot het personeel*

- I. Identificatie van de dienst.
- II. Uitgaven met betrekking tot het personeel :
1. Bruto-lonen en wedden
  2. Standplaatstoelage
  3. Haardtoelage
  4. Kinderbijslagen
  5. Wezenbijslagen
  6. Geboortetoelage
  7. Verlofgeld
  8. Eindejaarstoelage
  9. Toelage, voor de uitoefening van een hoger ambt
  10. Kabinetstoelage
  11. Extra wettelijke sociale toelagen
  12. Andere toelagen, die geen sociaal karakter hebben (in-deeling naar aard van toelage).
- III. Inhoudingen op de lonen en wedden :
21. Werknemersbijdragen sociale zekerheid voor het vastbenoemd personeel (onderscheid naar de bijdragen voor de Kas van Weduwen en Wezen en naar de bijdragen voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering).
  22. Werknemersbijdragen sociale zekerheid voor de tijdelijken, de contractuelen en de anderen
  23. Solidariteitsbijdrage
  24. Bijzondere en tijdelijke bijdrage ten laste van de alleenstaanden en van de gezinnen zonder kinderen
  25. Bedrijfsvoorheffing
  26. Inhoudingen die de budgettaire last verminderen
  27. Inhoudingen die de budgettaire last niet beïnvloeden
  28. Werkgeversbijdragen sociale zekerheid voor het vastbenoemd personeel
  29. Werkgeversbijdragen sociale zekerheid voor de tijdelijken, de contractuelen en de anderen
- IV. Netto-uitbetaald bedrag :
- Som van de rubrieken 1 tot en met 12, verminderd met het totaal van de rubrieken 21 tot en met 27.
- V. Budgettaire last :
- Som van de rubrieken 1 tot en met 12 en van de rubrieken 28 en 29, verminderd met de rubriek 26.
- VI. Pensioenen uitbetaald ten laste van de begroting van de dienst.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 1984.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Openbaar Ambt,

**Ch.-F. NOTHOMB**

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

**L. WALTNIEL**

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

N. 84 — 789

Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en van de werkwijze van de « Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer »

**VERSLAG AAN DE KONING**

Sire,

Bij koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector en bij de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen is een raadgevende Commissie

## Annexe 3

*Liste des renseignements à fournir trimestriellement concernant les dépenses relatives au personnel*

- I. Identification du service.
- II. Dépenses relatives au personnel :
1. Salaires et traitements bruts
  2. Allocation de résidence
  3. Allocation de foyer
  4. Allocations familiales
  5. Allocations d'orphelin
  6. Allocation de naissance
  7. Pécule de vacances
  8. Allocation de fin d'année
  9. Allocation pour exercice de fonctions supérieures
  10. Allocation de cabinet
  11. Allocations sociales extra-légales
  12. Autres allocations qui n'ont pas de caractère social (répartition selon la nature de l'allocation).
- III. Retenues sur les traitements et salaires :
21. Cotisations de sécurité sociale à charge des travailleurs pour le personnel définitif (distinction entre les cotisations pour la Caisse des Veuves et Orphelins et les cotisations pour l'assurance maladie-invalidité).
  22. Cotisations de sécurité sociale à charge des travailleurs pour les temporaires, les contractuels et les autres
  23. Cotisation de solidarité
  24. Cotisation spéciale et temporaire à charge des isolés et des familles sans enfants
  25. Précompte professionnel
  26. Retenues qui diminuent la charge budgétaire
  27. Retenues qui ne diminuent pas la charge budgétaire
  28. Cotisations de sécurité sociale à charge des employeurs pour le personnel définitif
  29. Cotisations de sécurité sociale à charge des employeurs pour les temporaires, les contractuels et les autres
- IV. Montant net payé :
- Somme des rubriques 1 à 12 incluse, diminuée du total des rubriques 21 à 27 incluse.
- V. Charge budgétaire :
- Somme des rubriques 1 à 12 et des rubriques 28 et 29, diminuée de la rubrique 26.
- VI. Pensions payées à charge du budget du service.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 1984.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,

**Ch.-F. NOTHOMB**

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

**L. WALTNIEL**

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

F. 84 — 789

Arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement de la « Commission consultative de la protection de la vie privée »

**RAPPORT AU ROI**

Sire,

L'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ont tous deux créé une commission consultative ayant un

met onderzoeksbevoegdheid ingesteld die belast is met het uitbrengen van adviezen met betrekking tot de toepassing van voornoemde bepalingen enerzijds, gelet op de ontwikkeling en de aanwending van technieken inzake beheer van geautomatiseerde verwerking van gegevens, en anderzijds met het onderzoek van de bij de Commissie ingediende klachten.

Het ware doeltreffend en logisch aan een zelfde Commissie het geheel van de bevoegdheden op te dragen die in verband met de persoonlijke levenssfeer zijn bepaald bij het koninklijk besluit nr. 141 en bij de wet van 8 augustus 1983.

Dit besluit beoogt dan ook de installering van bedoelde Commissie. Wanneer het ontwerp van wet tot bescherming van bepaalde aspecten van de persoonlijke levenssfeer dat zal werd ingediend bij de Kamers is goedgekeurd, worden de bevoegdheden van deze Commissie uitgebreid tot alle bestanden van de particuliere sector en van de overheidssector.

Artikel 1 omschrijft de bevoegdheden van de Commissie.

Artikel 2 bepaalt de samenstelling ervan. Zij bestaat uit acht leden, benoemd op voet van taalpariteit; een magistraat bekleedt het voorzitterschap. Bij ontstentenis van elke wettelijke verplichting terzake is het niet mogelijk gebleken, om gevolg te geven aan een door de Raad van State geformuleerd bezwaar, een specifiek duitstalige vertegenwoordiging te voorzien in de schoot van de Commissie, maar het is vanzelfsprekend dat een beroep zal worden gedaan op een vertaling wanneer de Commissie verzocht wordt verzoeken te behandelen, uitgaande van duitssprekende personen.

Artikel 3 bepaalt op twee jaar de duur van het mandaat van de leden en van hun plaatsvervangers. Dat mandaat kan evenwel worden verlengd zodat de Commissie zich de door haar leden verkregen ervaring ten nutte kan maken.

Daar het immers de wens is van de Regering dat de Commissie zo snel mogelijk haar taak kan aanvangen, stelt artikel 4 dat zij haar huishoudelijk reglement moet opstellen binnen twee maanden na de inwerkingtreding van het besluit.

Artikel 5 voorziet in de toekenning van presentiegelden aan de leden en in de vergoeding van de deskundigen wier medewerking door de Commissie wordt gevorderd.

Artikel 6 bepaalt de voorwaarden voor de rechtsgeldigheid van de besluiten van de Commissie en schrijft voor dat de adviezen van de Commissie met redenen omkleed moeten zijn. Om het risico van blokkering te vermijden bij staking der stemmen heeft de Raad van State de aanwezigheid, tijdens de beraadslagingen, van de Voorzitter, wiens stem doorslaggevend is, voorgesteld. Deze voorwaarde leek te streng doch de tekst van de artikelen 2 en 6 werd aangevuld zodat het duidelijk zou zijn dat, in geval van verhindering van de Voorzitter, zijn plaatsvervanger het voorzitterschap zal waarnemen en zal genieten van dezelfde doorslaggevende stem.

De Commissie moet uiteraard over een secretariaat kunnen beschikken (artikel 7). Een koninklijk besluit zal door Ons worden genomen, op de voordracht van Onze Minister van Justitie, ten einde de samenstelling ervan te bepalen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars.

Voor de Minister van Justitie, afwezig :  
De Minister van het Brussels Gewest,

P. HATRY

De Minister van Openbaar Ambt,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL

pouvoir d'investigation chargée d'une part de donner des avis sur l'application de ces textes eu égard à l'évolution et à la mise en oeuvre des techniques de gestion automatisée de l'information, d'autre part d'examiner les plaintes qui lui sont adressées.

Il paraît plus efficace et plus rationnel de réunir au sein d'une même commission l'ensemble des compétences attribuées en matière de vie privée par l'arrêté royal n° 141 et la loi du 8 août 1983.

Le présent arrêté a dès lors pour objet de mettre en place cette commission unique. Lorsque le projet de loi relatif à la protection de certains aspects de la vie privée qui a été déposé sur le bureau des Chambres aura été adopté, les compétences de cette commission seront élargies à l'ensemble des fichiers du secteur privé et du secteur public.

L'article premier définit les compétences de la Commission.

L'article 2 fixe sa composition. Elle sera composée de huit membres, choisis sur base de la parité linguistique, dont un magistrat qui assurera la présidence. En l'absence de toute obligation légale en la matière, il n'a pas paru possible, pour répondre à une objection formulée par le Conseil d'Etat, de prévoir une représentation germanophone spécifique au sein de la Commission, mais il va de soi que le recours à la traduction sera utilisé lorsque la Commission sera appelée à traiter de demandes émanant de personnes d'expression allemande.

L'article 3 fixe à deux ans la durée du mandat des membres et de leurs suppléants. Ce mandat sera toutefois renouvelable afin que la Commission puisse bénéficier de l'expérience acquise par ses membres.

Le souci du Gouvernement étant de voir la Commission être opérationnelle le plus rapidement possible, l'article 4 impose à celle-ci d'établir son règlement d'ordre intérieur dans les deux mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

L'article 5 établit le principe de l'allocation de jetons de présence aux membres et de la rétribution des experts auxquels la Commission pourrait être amenée à recourir.

L'article 6 fixe la majorité requise lors des délibérations et prévoit que tout avis de la Commission doit être motivé. Le Conseil d'Etat a suggéré afin d'éviter un risque de blocage dû à une parité de voix, de prévoir lors des délibérations la présence nécessaire du président, dont la voix est prépondérante. Cette condition a paru trop rigoureuse mais le texte des articles 2 et 6 a été complété afin qu'il soit clair qu'en cas d'empêchement du Président, son suppléant assumera la présidence et bénéficiera de la même prépondérance de voix.

La Commission devra naturellement se faire assister d'un secrétaire (article 7). Un arrêté royal sera pris par Nous, sur proposition de Notre Ministre de la Justice, pour en fixer la composition.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs.

Pour le Ministre de la Justice, absent :  
Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

Le Ministre de la Fonction publique,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e november 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot regeling van de samenstelling en van de werkwijze van de « Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer », heeft de 19e december 1983 het volgende advies gegeven :

## Aanhef

De leden 3, 4 en 5 verwijzen naar koninklijke besluiten, die dit ontwerp niet wijzigt. Die leden dienen te vervallen.

De Minister van Begroting heeft zijn akkoord gegeven tijdens de Ministerraad van 4 november 1983. In de aanhef dient bijgevolg, vóór de vermelding van het advies van de Raad van State, het volgende lid te worden ingevoegd :

« Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 november 1983; ».

## Bepalend gedeelte

## Artikel 1

Ter wille van de overeenstemming met de bedoelingen die afvliken uit het verslag aan de Koning, zou het eerste lid beter als volgt worden gereïdigeerd :

« De raadgevende commissie, ingesteld bij artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en de raadgevende commissie, ingesteld bij artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen vormen één enkele commissie, « Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » genoemd.

In het tweede lid zou vóór het woord « arrondissement » het woord « administratief » moeten worden ingevoegd.

## Artikel 2

De eerste volzin van dit artikel luidt als volgt :

« De Commissie bestaat uit acht leden door Ons benoemd op voet van taalpariteit... ».

De Grondwet en vele wetten of verordeningen die instellingen oprichten, bepalen dat deze zullen bestaan uit nederlandsprekende en franssprekende leden. Meestal echter geven die teksten zelf een maatstaf aan of bepalen zij dat die later zal worden vastgesteld. Zo bepaalt artikel 32bis van de Grondwet dat, voor de gevallen welke deze bepaalt, de gekozen leden van elke Kamer in een Nederlandse en een Franse taalgroep worden ingedeeld, maar het belast de wetgever met het vaststellen van de wijze van indeling; artikel 1 van de wet van 3 juli 1971 heeft daarin voorzien. Ook in de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken is sprake van « taalgroepen », onder meer in artikel 21, § 7, dat betrekking heeft op het personeel van de besturen van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad en van de aan die gemeenten ondergeschikte openbare personen : op grond van artikel 21, § 1, kan worden bepaald tot welke taalgroep een lid van dat personeel behoort.

Voor de burgers in het algemeen echter is er geen enkele bepaling die zegt volgens welke maatstaf de ene als Nederlandstalig, de andere als Franstalig en nog een ander als Duitstalig moet worden beschouwd, terwijl sommige bepalingen van verordeningen, van wetten of zelfs van de Grondwet (artikel 86bis) op een zodanig onderscheid steunen.

Als geen enkele wettelijke maatstaf is vastgesteld, kan de hoedanigheid van Nederlandstalig, Franstalig of Duitstalig burger alleen worden afgeleid uit soms onzekere feitelijke gegevens.

Deze toestand houdt het gevaar in dat de regelmatigheid van de samenstelling van de commissie en bijgevolg van haar adviezen, zou worden betwist.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 28 novembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « réglant la composition et le fonctionnement de la « Commission consultative de la protection de la vie privée », a donné le 19 décembre 1983 l'avis suivant :

## Préambule

Les alinéas 3, 4 et 5 visent des arrêtés royaux que le présent projet ne modifie pas. Ces alinéas doivent être omis.

L'accord du Ministre du Budget a été donné lors du Conseil des Ministres du 4 novembre 1983. Le préambule doit, en conséquence, être complété par l'alinéa suivant qui prend place avant la mention de l'avis du Conseil d'Etat :

« Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1983; ».

## Dispositif

## Article 1er

Pour répondre aux intentions qui résultent du rapport au Roi, l'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

« La commission consultative instituée par l'article 6 de l'arrêté royal n° 141, du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, et la commission consultative instituée par l'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, forment une seule commission dénommée : « Commission consultative de la protection de la vie privée ».

A l'alinéa 2, il y aurait lieu d'ajouter le mot « administratif » après les mots « l'arrondissement ».

## Article 2

Selon la première phrase de cet article, « la Commission est composée de huit membres nommés par Nous sur base de la parité linguistique... ».

La Constitution et beaucoup de lois ou de règlements qui organisent des institutions disposent que celles-ci seront composées de membres d'expression néerlandaise et de membres d'expression française. Mais le plus souvent ces textes le font en établissant eux-mêmes un critère ou en prévoyant l'établissement ultérieur d'un critère. Par exemple, l'article 32bis de la Constitution prévoit que, pour les cas déterminés par celle-ci, les membres élus de chaque Chambre sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais mais cet article charge le législateur de déterminer le mode de répartition et l'article 1er de la loi du 3 juillet 1971 y a pourvu. Les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, font mention de « groupes linguistiques », notamment en leur article 21, § 7, qui concerne le personnel des administrations des communes de Bruxelles-Capitale et de personnes de droit public subordonnées à ces communes : l'article 21, § 1er, permet de déterminer de quel groupe linguistique un membre dudit personnel fait partie.

En revanche, pour la généralité des citoyens, aucune disposition ne détermine selon quel critère les uns doivent être considérés comme étant d'expression française, les autres d'expression néerlandaise et les autres encore d'expression allemande, alors que certaines dispositions réglementaires, législatives ou même constitutionnelles (article 86bis) se réfèrent à une telle distinction.

A défaut de l'établissement de tout critère légal, la détermination de la qualité de citoyen d'expression française ou d'expression néerlandaise se déduit uniquement d'éléments de fait parfois incertains.

Cette situation crée un risque de contestation quant à la régularité de la composition de la commission et, par conséquent, de ses avis.

Voorts heeft de ontworpen tekst tot gevolg dat de mogelijkheid wordt uingesloten om « Duitsstaligen » tot lid van de commissie aan te stellen, tenzij zij zich in het Nederlands of in het Frans kunnen uitdrukken.

Over dit probleem heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, reeds verscheidene adviezen gegeven :

— advies van 23 november 1977 over het ontwerp van wet « betreffende de Europese verkiezingen » (L. 12.959/2) (Gedr. St. Kamer, 1977-1978, nr. 195/1, blz. 5 en 6);

— advies over het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 april 1982 (N.I.M. G.I.M.), dat de wet van 30 maart 1976 is geworden (Gedr. St. Senaat, 1975-1976, nr. 766/1 van 19 januari 1976);

— advies over het ontwerp dat het koninklijk besluit geworden is van 31 januari 1978 houdende oprichting van een Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten (*Belgisch Staatsblad* van 26 mei 1978, blz. 6061);

— advies (L. 14.987/9) over het ontwerp dat het koninklijk besluit nr. 116 van 23 december 1982 geworden is, houdende wijziging van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van een openbare instelling, Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel genaamd (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1982, blz. 15346).

Onder voorbehoud van deze opmerking, wordt voorgesteld het ontworpen artikel 2 als volgt te redigeren :

« Artikel 2. De Commissie bestaat uit vier Nederlandsprekende en uit vier Franssprekende leden.

De leden worden door Ons benoemd met inachtneming van de volgende regels :

— vier leden, onder wie een magistraat, in werkelijke dienst, emeritus of eremagistraat die voorzitter is van de Commissie, een ambtenaar van het Ministerie van Justitie, een advocaat en een lid van het onderwijzend personeel van een Belgische universiteit, worden benoemd op de voordracht van de Minister van Justitie;

— drie leden, onder wie een ambtenaar van de diensten van de Eerste Minister, sector Openbaar Ambt, een lid van het onderwijzend personeel van een Belgische universiteit en een persoon die niet behoort tot het Openbaar Ambt en die bijzonder bevoegd is inzake informatica en bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort;

— een lid van de Hoge Raad voor de Statistiek wordt benoemd op de voordracht van de Minister van Economische Zaken.

Acht plaatsvervangende leden worden door Ons benoemd, met inachtneming van dezelfde voorwaarden als die welke vereist zijn voor de werkende leden; het plaatsvervangend lid vervangt het werkend lid dat verhinderd is.

Wanneer een werkend lid, om welke reden ook, zijn mandaat niet kan voltooien, oefent het lid dat hem vervangt van rechtswege het ambt van het werkend lid uit voor de resterende duur van het mandaat ».

#### Artikel 4

In de Franse tekst dienen, ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse tekst, na de woorden « son règlement », de woorden « d'ordre intérieur » te worden ingevoegd.

#### Artikel 5

Het tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Zij zijn gerechtigd op de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten, overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort, niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13; de voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17 ».

#### Artikel 6

Om het gevaar van blokkering door « staking van stemmen » te voorkomen, zou moeten worden bepaald dat de voorzitter zich dient te bevinden bij de zes leden die ten minste aanwezig moeten zijn.

Het eerste lid zou bijgevolg als volgt dienen te worden geredigeerd :

« Voor de rechtsgeldigheid van de besluiten van de Commissie is vereist dat ten minste zes leden, onder wie de voorzitter, aanwezig zijn ».

Par ailleurs, le texte en projet a pour effet d'écarter la possibilité de désigner comme membres de la commission des personnes qui sont « d'expression allemande », à moins qu'elles ne sachent s'exprimer soit en français, soit en néerlandais.

Cette question a déjà fait l'objet de divers avis du Conseil d'Etat, section de législation :

— avis rendu le 23 novembre 1977 sur le projet de la loi « relative aux élections européennes » (L. 12.959/2) (Doc. parl. Chambre, 1977-1978, n° 195/1, pages 5 et 6);

— avis sur le projet de loi modifiant la loi du 2 avril 1962 (S.N.I. S.R.I.) et devenu la loi du 30 mars 1976 (Doc. parl. Sénat, 1975-1976, n° 766/1 du 19 janvier 1976);

— avis sur le projet devenu l'arrêté royal du 31 janvier 1978 instituant une Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires (*Moniteur belge* du 26 mai 1978, p. 6061);

— avis (L. 14.987/9) sur le projet devenu l'arrêté royal n° 116 du 23 décembre 1982 modifiant la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé Office belge de Commerce extérieur (*Moniteur belge* du 29 décembre 1982, p. 15.346).

Sous réserve de cette observation, il est proposé de rédiger l'article 2 en projet de la manière suivante :

« Article 2. La Commission est composée de quatre membres d'expression française et de quatre membres d'expression néerlandaise.

Les membres sont nommés par Nous selon les modalités suivantes :

— quatre membres dont un magistrat effectif, émérite ou honoraire, qui préside la Commission, un fonctionnaire du Ministère de la Justice, un avocat et un membre du personnel enseignant d'une université belge, sont nommés sur proposition du Ministre de la Justice;

— trois membres dont un fonctionnaire des services du Premier Ministre, secteur fonction publique, un membre du personnel enseignant d'une université belge et une personne étrangère à la fonction publique spécialement compétente en matière d'informatique et de protection de la vie privée, sont nommés sur proposition du Ministre qui a la fonction publique dans ses attributions;

— un membre du Conseil supérieur de statistique est nommé sur proposition du Ministre des Affaires économiques.

Huit membres suppléants sont nommés par Nous dans le respect des mêmes conditions que celles qui sont requises pour les membres effectifs; le membre suppléant assure le remplacement du membre effectif empêché.

Lorsqu'un membre effectif ne peut, pour un motif quelconque, achever son mandat, le membre qui le supplée exerce de plein droit les fonctions de membre effectif pour la durée du mandat qui reste à courir ».

#### Article 4

Dans le texte français, les mots « d'ordre intérieur » devraient être ajoutés après les mots « son règlement », comme dans le texte néerlandais.

#### Article 5

L'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« Ils bénéficient des indemnités pour frais de séjour et de parcours, conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes étrangères à l'administration ou dont le rang du grade n'est pas déterminé, sont assimilées à des fonctionnaires du rang 13; le président est assimilé à un fonctionnaire du rang 17 ».

#### Article 6

Afin d'éviter un risque de blocage dû à une « parité de voix », il y aurait lieu de prévoir la présence nécessaire du président parmi les six membres qui doivent au moins être présents.

L'alinéa 1er devrait, par conséquent, être rédigé comme suit :

« La Commission ne délibère valablement que si six de ses membres au moins, en ce compris le président, sont présents ».

## Artikel 8

In de Franse tekst ware het verkieslijk de woorden « sont supportés par le budget » te vervangen door de woorden « sont à charge du budget ».

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

F. Remion, eerste voorzitter;

Ch. Huberland; P. Fincoeur, staatsraden;

P. De Visscher; L. Matray, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mévr. M. Van Gerrewey, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie, kamervoorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Hanotiau, auditor.

De griffier,

M. Van Gerrewey.

De voorzitter,

F. Remion.

## Article 8

Dans le texte français, il serait préférable de remplacer les mots « sont supportés par le budget » par les mots « sont à charge du budget ».

La chambre était composée de :

MM. :

F. Remion, premier président;

Ch. Huberland; P. Fincoeur, conseillers d'Etat;

P. De Visscher; L. Matray, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Van Gerrewey, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie, président de chambre.

Le rapport a été présenté par M. M. Hanotiau, auditeur.

Le greffier,

M. Van Gerrewey.

Le président,

F. Remion.

20 APRIL 1984. — Koninklijk besluit tot regeling van de samenstelling en van de werkwijze van de « Raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer »

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het advies van de Algemene syndicale Raad van adviès, gegeven op 26 oktober 1983;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 4 november 1983;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De raadgevende commissie ingesteld bij artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en de raadgevende commissie ingesteld bij artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, vormen één enkele commissie, « Raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » genoemd, hierna te noemen : « Commissie ».

Zij heeft haar zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

**Art. 2.** De Commissie bestaat uit vier Nederlandssprekende en uit vier Franssprekende leden.

De leden worden door Ons benoemd met inachtneming van de volgende regels :

1° vier leden onder wie een magistraat in werkelijke dienst, emeritus of eremagistraat, die voorzitter is van de Commissie, een ambtenaar van het Ministerie van Justitie, een advocaat en een lid van het onderwijzend personeel van een Belgische universiteit, worden benoemd op de voordracht van de Minister van Justitie;

2° drie leden onder wie een ambtenaar van de Diensten van de Eerste Minister, sector Openbaar Ambt, een lid van het onderwijzend personeel van een Belgische universiteit, en een persoon die niet behoort tot het Openbaar Ambt en die bijzonder bevoegd is inzake informatica en bescherming van de persoonlijke levenssfeer, worden benoemd op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort;

20 AVRIL 1984. — Arrêté royal réglant la composition et le fonctionnement de la « Commission consultative de la protection de la vie privée »

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, notamment l'article 6;

Vu la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, notamment l'article 12;

Vu l'avis du Comité général de Consultation syndicale, donné le 26 octobre 1983;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 novembre 1983;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La commission consultative instituée par l'article 6 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, et la commission consultative instituée par l'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques forment une seule commission dénommée « Commission consultative de la protection de la vie privée », ci-après appelée la Commission.

Son siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

**Art. 2.** La Commission est composée de quatre membres d'expression française et de quatre membres d'expression néerlandaise.

Les membres sont nommés par Nous selon les modalités suivantes :

1° quatre membres dont un magistrat, effectif, émérite ou honoraire qui préside la Commission, un fonctionnaire du Ministère de la Justice, un avocat et un membre du personnel enseignant d'une université belge sont nommés sur proposition du Ministre de la Justice;

2° trois membres dont un fonctionnaire des Services du Premier Ministre, secteur fonction publique, un membre du personnel enseignant d'une université belge et une personne étrangère à la fonction publique spécialement compétente en matière d'informatique et de protection de la vie privée sont nommés sur proposition du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;

3<sup>o</sup> een lid van de Hoge Raad voor de Statistiek wordt benoemd op de voordracht van de Minister van Economische Zaken.

Acht plaatsvervangende leden worden door Ons benoemd, met inachtneming van dezelfde voorwaarden als die welke vereist zijn voor de werkende leden. Het plaatsvervangend lid vervangt het werkend lid dat verhinderd is; bij verhindering van de Voorzitter, wordt het voorzitterschap waargenomen door zijn plaatsvervanger.

**Art. 3.** De leden en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een tijd van twee jaar. Hun mandaat kan worden verlengd; het mandaat eindigt van rechtswege bij het vervallen van de hoedanigheid op grond waarvan zij werden voorgedragen.

**Art. 4.** De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast binnen twee maanden na de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 5.** Aan de Voorzitter en de leden worden presentiegelden toegekend waarvan het bedrag door Ons wordt bepaald op de voordracht van de Minister van Justitie in overleg met de Ministers tot wier bevoegdheid het Openbaar Ambt en de Begroting behoren.

Zij zijn gerechtigd op de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de ministeries. De personen die niet tot het bestuur behoren of voor wie de rang waartoe hun graad behoort niet is bepaald, worden gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13; de Voorzitter wordt gelijkgesteld met een ambtenaar van rang 17.

De deskundigen wier medewerking door de Commissie wordt gevorderd of die de leden bijstaan welke belast zijn met een onderzoek ter plaatse, kunnen worden vergoed op de wijze bepaald door Onze Minister van Justitie in overleg met de Ministers tot wier bevoegdheid het Openbaar Ambt en de Begroting behoren.

**Art. 6.** Voor de rechtsgeldigheid van de besluiten van de Commissie is vereist dat ten minste zes leden aanwezig zijn.

De besluiten worden genomen bij eenvoudige meerderheid van de uitgebrachte stemmen. In geval van staking van de stemmen komt aan de Voorzitter of bij verhindering, aan zijn plaatsvervanger beslissende stem toe.

De adviezen van de Commissie worden met redenen omkleed.

**Art. 7.** De Commissie beschikt over een secretariaat waarvan de samenstelling door Ons wordt bepaald op de voordracht van de Minister van Justitie.

**Art. 8.** De kosten verbonden aan de werkzaamheden van de Commissie en van haar secretariaat komen ten laste van de begroting van het Ministerie van Justitie.

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1984.

**Art. 10.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Openbaar Ambt, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Begroting en Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 20 april 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van het Brussels Gewest,

P. HATRY

De Minister van Openbaar Ambt,

Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL

3<sup>o</sup> un membre du Conseil supérieur de statistique est nommé sur proposition du Ministre des Affaires économiques.

Huit membres suppléants sont nommés par Nous dans le respect des mêmes conditions que celles qui sont requises pour les membres effectifs. Le membre suppléant assure le remplacement du membre effectif empêché; si le Président est empêché, son suppléant assume la présidence.

**Art. 3.** Les membres et les suppléants sont nommés pour un terme de deux ans. Leur mandat est renouvelable; il prend fin de plein droit lorsqu'ils perdent la qualité en vertu de laquelle ils ont été présentés.

**Art. 4.** La Commission établit son règlement d'ordre intérieur dans les deux mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 5.** Le Président et les membres ont droit à des jetons de présence, dont le montant est fixé par Nous sur proposition du Ministre de la Justice et avec l'accord des Ministres qui ont la Fonction publique et le Budget dans leurs attributions.

Ils bénéficient des indemnités pour frais de séjour et de parcours, conformément aux dispositions applicables au personnel des ministères. Les personnes étrangères à l'administration ou dont le rang du grade n'est pas déterminé, sont assimilées à des fonctionnaires du rang 13; le Président est assimilé à un fonctionnaire du rang 17.

Les experts dont le concours est requis par la Commission ou qui assistent les membres chargés de procéder à des vérifications sur place peuvent être rétribués dans les conditions définies par Notre Ministre de la Justice et avec l'accord des Ministres qui ont la Fonction publique et le Budget dans leurs attributions.

**Art. 6.** La Commission ne délibère valablement que si six de ses membres au moins sont présents.

Elle décide à la majorité simple. En cas de parité des voix, la voix du Président ou s'il est empêché, de son suppléant, est prépondérante.

Les avis de la Commission sont motivés.

**Art. 7.** La Commission dispose d'un secrétariat dont la composition est établie par Nous, sur proposition du Ministre de la Justice.

**Art. 8.** Les frais de fonctionnement de la Commission et de son secrétariat sont à charge du budget du Ministère de la Justice.

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1984.

**Art. 10.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre du Budget et Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 20 avril 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

Le Ministre de la Fonction publique,

Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL